

1894-08-27

SENDER

Laura Warberg

RECIPIENT

Albrecht Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen ses af poststemple

General comment:

I Snøde på Langeland boede Johanne Caspersen (Tante), som var Laura Warbergs søster.

Chlorid Kali: Kaliumklorid.

Alhed Larsen opholdt sig i Italien februar 1894 til foråret 1895. Majoren var en onkel til hendes nære venner, Bacci, i Firenze. Hans navn kendes ikke. Ludvig Brandstrup rejste i august 1894 fra Firenze hjem til Danmark for at blive gift. Han og hustruen kom til Firenze i efteråret.

Inden Reformationen i 1536 var Christiansdal et benediktinerkloster med navnet Dalum Kloster. Efter Reformation var Dalum Kloster længe et kongeligt len og blev senere ryttergods. Som herregård var Christiansdal ejet af Christian Benzon og hans efterkommere i mere end 100 år. Til Christiansdal hører en have på ca. 7 tdr. land. Sydfløjen på Christiansdal er opført i 1812-1818. Siden 1907 har stedet atter haft navnet Dalum Kloster. I 1891 solgtes hovedbygningen til Christine Rump (1867-1922), hvis arvinger i 1906 solgte gården til den katolske Skt. Hedevigsorden, som indrettede et rekreationshjem. I 1903 blev der tilmed opført et katolsk kapel, og gården fik atter sit gamle navn Dalum Kloster. I 2013 blev Christiansdal ejet af Dalum Kloster Hvilehjem.

Indavlet: Bragt høsten i hus.

Der er nævnt en del personer i brevet, som det ikke har været muligt at identificere: Marie K. og gl. K. Smidt, Sagfører Jacobsens dreng, Frk. Jørgensen og Kaffe-Christensen. Det er formodentlig Johanne, der

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

underskriver sig med navnet Sel sidst i brevet. Hirscher er Hirschsprung.

Sender's location:
Erikshaab

Sender info (seal, address, etc.):
Gårdens navn er skrevet øverst side 1

Recipient's location:
København, Vestergade, Tre Hjorte

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):
Adressen er skrevet på kuverten

Mentioned people:
Adolfo Bacci
Teresina Bacci
Rigmor Balslev
Thorvald Balslev
Harald Bing
Ludvig Brandstrup, billedhugger
Thora Branner
Thomas Bredsdorff
Louise Brønsted
Johanne Caspersen
Bernhard Hirschsprung
Emma Hirschsprung
Drude Jørgensen
Hanne Langkilde
Alhed Larsen
Johanne Christine Larsen
Christine Mackie
Otto Emil Paludan
- Petersen, Skolefrøken
Christine Rump
Ellen Sawyer
Adelheyde Syberg
Hempel Syberg
- Vesterdal

Archive:
Warberg Kerteminde egns- og
Byhistoriske Arkiv BB0337

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Testamentarisk gave til Østfyns
Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Hr Godsforvalter Warberg
"Tre Hjorte"

Vestergade
Kjøbenhavn K.

[På kuvertens bagside:]
Poststempel

[I brevet:]
Erikshaab – Mandag
Kjæreste Abba!

Vi har egentlig oplevet ikke saa lidt, siden Du rejste, saa det er bedst, Du strax faaer en lille Skrivelse. Torsdag Eftermiddag kom Charlotte kjørende med Frøken Petersen, den nye Lærerinde og 2 af Børnene. Marie K! er rejst til Nygaard for et Par Uger og gl. K. skal ogsaa et Par Dage derover; han var i Gaar alene paa Gjelskov, Christine og jeg gik derover, Sybergs var i Kirke, vi sludrede saa med den gamle en Timestid og morede os kosteligt over hans Fortællinger om hans Kone, hvordan hun "tilvender" sig masser af Pakker, naar hun skal rejse og saa smider dem og Rejsetøjet rundt omkring paa Vejene. Syberg har endnu ingen Kræfter, var saa anstrengt af en 5 Timers Visit Visit ["Visit" overstreget] af Smidt i Lørdags, at han ikke kunde sove om Natten og Mini troede, han skulde blive syg igjen. – I Fredags kom der Brevkort fra Junge og Elle, de var kommen godt til Snøde, uden større Træthed skjøndt de havde gaaet hale Turen, ikke en eneste velvillig Vogn. Tante blev umaadelig henrykt over deres Besøg, men hun kommer ikke herover, da Thora kom i Lørdags og hun bliver der 8 Dage. Hende var Børnene med at hente i Aasøe, kjørte Kl. 9 dertil, var hjemme 12½, spiste til Middag og gik saa samme Tur!! var nær kommen for sent til Dampskibet, da de troede, der var en 10 Minutters Vej fra Tranekær til Aasøe!!! Kl. 12 Lørdag Aften kom de tilbage, havde kjørt et Par Mil fra Svendborg om ad Kværndrup. Junge har Blegner og vældig ondt i Halsen, hun gurglede igaar hele Dagen med chlorid Kali, var ilde tilpas, men holdt sig oppe, da Vesterdal og Christine var her. De to kom Lørdag Efterm, Chr. var kommen til Odense Tirsdag Aften sent, havde Timer hele Onsdagen, var hos Frk. Jørgensen, men traf hende atter ikke, fik af Vesterdal 5 Timer om Ugen i hans Skole, Dansk med 9 smaa søde Dreng, Christine er meget glad over det, han spurgte, om hun vilde have en Dreng at regne med, og det havde hun nok Lyst til, hvis hun kan. Vil Du fortælle Thorvald alt dette, han og jeg var saa enige i, at Christine burde have noget mere at bestille, ikke alene for at tjene noget, men ogsaa fordi

et saadant Driverliv er en Ødelæggelse for hende. Af Musikelever har hun faaet Sagfører Jacobsens lille Dreng og Rimse, denne en Gang om Maaneden. Hun mener nu at tjene 36 Kr. om Maaneden og hun har lovet mig at lægge alt hen; jeg faaer saa noget hos hende til en Rejse derind paa et Par Dage; det klemmer hende jo en Del, at jeg vil hjælpe hende paa min Rejses Bekostning. I Fredags fik jeg Breve fra Christine, Thomas, Alhed og Junge og Elle. A. befinder sig saa udmærket et Par Mil fra Florenz paa et Bjærg, taler kuns Italiensk boer der sammen med Baccis og den gl. Major. Der er saa fint og smukt, de spiser saa vældigt alle sammen, Smør og Mælk er saa brilliant; Kastanieskove op ad Bjærget, Brombær og Nødder, de bader i en Bæk. Hun fulgte Lud ind til Byen i Tirsdags, hentede mere Malervæsen derud, da der vil blive meget at gøre skriver hun. Naar Du nu snart ser Lud, saa maa Du da endeligt skrive til mig alt, hvad han fortæller om Alhed. Hun skriver i hvert Brev, at hun vil savne ham forførdeligt, han er saadan en god Kammerat. – Jeg skulde hilse Dig mange Gange fra Vesterdal, han sagde at han savnede Dig meget; han var bedt til Kaffe-Christensen til Aften igaar, Dede, Elle og Muk kørte for ham til 3 Toget. Sybergs stod ved Leddet og saae dem komme tilbage, sagde at han kører rigtig brilliant. Christine havde Time idag Kl. 9 tog derfor ogsaa hjem iaftes. Junge har snakket en hel Del om, at Odense Skole er saa gruelig slem med Svir og anden Daarlighed Lærerne har den og den Skavank o.s.v. og at Dede burde i Birkerød Skole. Igaar talte jeg meget med Vesterdal derom, han mener ikke der er nogen Fare ved Odense, foreslog at faae ham til Rumps paa Christiansdal, naar han blot ikke boer i Byen, mener han ikke der kan skee noget, sagde at Birkerød er saa dyr, at Odense er brilliant at tage Examen ved, den bedste i Landet til at proppe Kundskaber i Drengene. – Igaar var vejret saa mildt og dejligt her. Vi havde Kaffe bordet udenfor Hovedtrappen og sad ved Bordet der og drak Kaffe. Pal. havde tabt en Flaske Portvin til mig, vi væddede om Tiden, Junge og Elle vilde komme hjem Lørdag Aften, - den drak vi til Middag igaar, Retterne var: Gemyse – Steg – Rødgrød, hvis bare Junge havde været rask, havde det været en dejlig Dag. Christine var saa livlig og munter, spillede og sang og snakkede hele Dagen. – Nu Farvel! I morgen venter jeg Brev fra Dig. Du og Thorvald har vel nok oplevet et eller andet igaar Søndag. – Junge ligger paa Chaiselongen, hun var saa henrykt over [ulæseligt] af [ulæseligt] det er kjedeligt hun skal spilde Tiden med Daarlighed, men [ulæseligt]gen haaber vi hun er helt rask, da er vi bedt til Ølstedgaard til Kaffe. - Syberg og Mini hentede Thora i Tommerup i Fredags, hun rejste fra Middelfart med Langkilde og hans Kone, kunde hun forstaae paa Snakken; - Gjelskov fik indavlet i Lørdags og havde

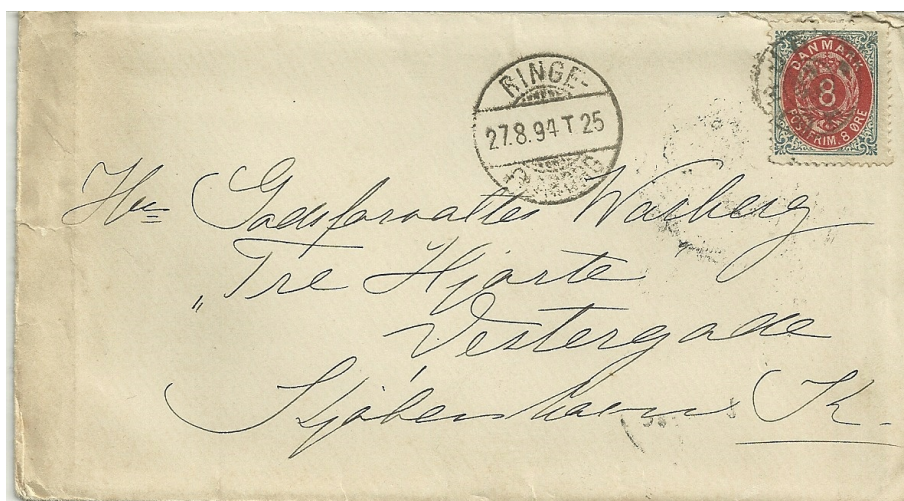
Gilde. Unge Grevinde har det saa godt, jeg har hørt Bud. - Mange Hilsener fra os alle! Esset.

Kære Far! Vi havde en frygtelig morsom Tur til Langeland kan du tro. - Vil du endelig huske at hilse Mine Hirscher, gl. Bernhard, gl. Bing og Tante Pe'rsen i Særdeleshed.

Din Sel -

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Erntshaab - Mandag

Liebite Abba!

Vi har egentlig oplevet
Abba som lidt, heller den
rejste som det er bestemt, den
stærke søn og lille Smil-
se. Mandag Eftermiddag kom
Charlotte Myrnes med Peter
Peterson, den nye Lærermester
og 2 af Børnene, Marik!
Er rejst til Nygaard for et Par
Uger og gl. Hr. skal også
et Par Dage derover, han
var igaar alene for Gledens
Charlotte og jeg gik derover
Lørdag og Søndag, vi stred,
red og med den gamle
en Trimester og nyere
at Karleligt over hans Fortæl-
linge om hans Store, han
dan om "Fibrene" sig
Masser af Datter, naar hun

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

adskilte sig og saa sendte dem
og Preget og rundt om
Kring paa Vejene. Ligesom
her endom ingen Vædder,
var saa anstændigt af en
Tinneres Duet samt af Smith
i London, at han ikke bryder
saa en Natten og Morgen
troede han skulde blive siddende
i Jylland. I Jylland kom alle
Prestent her og unge og alle
de var kommen og alle til
Smede riden store smukke
stykke de var gaaet helt
uden, ikke en eneste ned
vellig Vagne. Tante blev
umiddelbart henrykt over
deres Besøg, men hun kom
med alle personer de Thors
Mors i London, og hun blev
de 8 dage. Altsaa var Borne
me med at hente i Kasse,
Morte til 9 dertil, var tyvuden
1/2 spidte til Middag og
gik saa sammen til...
var med Borne for sent

Ht Wampskibet da de Vaede
dey var en 10 dages Tid
fra Wampskibe til Kasse, 1/2
1/2 1/2 Ledske eller kom
de tilbage Kasse Mid et
7 de Tid paa Tiden gik en
ad Thorsens Tid. Fing, har
Poleque og vakkert smelt, tal-
ten, som gik lige igennem
hale Vagne, med Thorsens
Tale, var ikke tilgode, men
holdt sig oppe, de vakkert
dal og Thorsens var her. De to
kom London i Tiden, og var
Morgen til Kasse, var
Morten sent, Kasse var
helt Onsdagen, var her paa
Kasse, men det skulle
ikke, fik af vakkert
5 Junier om Kasse, Kasse
Tale, Kasse med 9 Kasse
saa Kasse, Thorsens og
meget glad over det, han
spurgte, og han holdt
Kasse er, Kasse at Kasse
med, og det Kasse kom ned

660337
Løst til, hvis man skal
vil du fortælle Thorvald alt
dette, kan jeg nær see
enigt i, at Christiane be-
de have meget mere at be-
stille, ikke alene for at gøre
meget, men også fordi
et sadent vinkul er
en Godeggen for hendes
af Musikken har hun
faet og for sig selv
lille veng og Prinsse,
denne er Gang om alle
meder. Hun vilde nu
at gøre 30 Kr. om Maane-
den og hun kan laset mig
at begge alt her; jeg saer
saa enoget her-hende til
en Preje derind paa et par
dage; det plejmer hende
jo en del, at jeg vil hjælpe
hende paa min Prejes
Ogkøstning. I Prejes
fulk jeg Preje fra Christiane,
Thomas, Alfred og Junge
og alle. N. befunder sig

soa udmærket et Par Mil fra
Plorens paa et Byens Taler -
Paa Italiensk høi der kan
meer mees Paccis og deir
gl. Maggi. Der er saa fulik og
smukt, de spises saa veltig
allerangien. Jeg er og villet
er saa billigt. Kastanternes
og det Gyngest, Pyramider og
Kødder, de boder i en Gade.
Hans fulgte Lud med til By-
en i Tirsdag, hentele mere
Maleriernes deind da der vil
blive meget af gige skues
men. Jaer i en meget
ser Lud saa mee da da
endelig skue til mig alt
troed han forteller om Althid
Hans skues i vent. Over at
Paa vil sone han forfede
ligt, han er saadag en gget
Kammerat. - Jeg skulde
hils dig mangt. Gange se
Venteid, han sagde at han
savnede dig meget. han var
bedt til Trappe og Christenen til
Aften igaar, dees, alle og

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Min Hjerte for ham, til I tog
lydigt stod ved Lørdag og
sagde den fremme tilbage,
sagde at han havde rigtig
kullant. Christens havde
Toms efter til I tog derfor
og jeg blev i alle. I mange
har været et hel del om
at Odense Mølle er en gruelig
slem med Jov og anden
Daglighed. Læreren har den
og den. Mærk at . . .
I at jeg havde i Nørrebro
Mølle. I går talte jeg meget
med Fortæller derom, han
mener ikke det er nogen
Ford ved Odense Jovs tog
at jeg har til Rindings
paa Christiansdal, naar han
blot ikke hær i Nørrebro
ner han ikke der kan sige
noget, sagde at Nørrebro
er en Jov; at Odense er
kullant at tage Examen
ved, der hedde: Lørdag

at jeg havde tænkt på
i Nørrebro. - I går var
jeg ret søvndrømmet og drømte
paa. En havde Nørrebro
indenfor Høsttønnen
og sagde Nørrebro der
Nørrebro. Det havde vist
en tåke Tønde til mig,
i Nørrebro om Tønde. I går
og alle vilde komme igen
Lørdag Aften - den Nørrebro
er til Nørrebro og der
er: Nørrebro - I går
Tønde, hvor der er Nørrebro
Nørrebro vist sakt, Nørrebro
det var et en drømme Nørrebro
Christens var en Nørrebro og
Nørrebro, Nørrebro Nørrebro
og Nørrebro Nørrebro
- Nørrebro! I Nørrebro
Nørrebro og Nørrebro Nørrebro
Nørrebro og Nørrebro Nørrebro
Nørrebro et Nørrebro Nørrebro
Nørrebro. - I Nørrebro

880337
paa Chausseesengen, hun var
se henrykt over den forhen-
gelte af Fencis det er kjeld-
ligt, hun skal spille
Tellen med Naerlighed,
men min egen Raekke
hvor er helt rask, da er
bedst til Gledetogget til Kjøp-
- Lyng og Min. ventede Tro-
i Tommehus; Fredag, hun rejste
fra Middelfart med Langskibet og
Kans. Thone, hun vil kun for-
staae paa Snakken; - Gledet
fuld indadlet; Lørdag og
Charles Guld. Muz. Prædiken
har det se godt, jeg har vent
Bord. - Mange Tilværelse
fra os alle! Carst.

Kære Far! Vi havde en frygtelig morsk
Tur til Langeland, kan du tro. -
Vel du endelig huske at hilse mine
Heiscker, gl. Bernhard, gl. Bing
og Santa Porsen i Landelighed.
Din Sol -